

## Hundred and twenty-seventh (127th) Lesson

### The news

- 1 – Would you mind if I turned on ① the television, David? I want to **listen** to the news. – Of course not.
- 2 This is the B.B.C. ② It is six o'clock and here is the news.
- 3 The **Government** today **announced** that it would **resign**.
- 4 The Prime Minister made the **announcement** in a speech to the **Commons** ③ this **afternoon**.
- 5 The decision was **taken\*** in the light of ④ the **recent defeat** of the **Government's** **prices and incomes policy** ⑤, and also **recent defeats** in local **by-elections**. A **General Election** is **expected** ⑥ next month.

### Pronunciation

1 tɜːnd ... nju:z 3 'gʌvənmənt ... ə'naunst ... ri'zain 4 praim ... ə'naunsmənt ... spɪ:tʃ ... 'kɒmənz 5 laɪt ... 'risent ... di'fi:t ... praisiz ... 'ɪnkʌmz 'polisi 6 ... 'ləʊkl 'baɪ'lɛksɪnз

### Объяснения

- ① **To turn** – скрутить, закрутить, повернуть; **to turn on** – зажечь, включить; **to turn off** – погасить, выключить. **To switch on** – зажечь свет, **to switch off** – погасить свет.
- ② **B.B.C** [bi: bi: si: ] - **British Broadcasting Corporation** – один из телеканалов британского телевидения и радиостанция.
- ③ **the Commons**, сокращение от **the House of Commons** – Палата Общин, одна из палат (нижняя палата)

## Урок сто двадцать седьмой

### Новости

- 1 – Не будешь возражать, если я включаю телевизор, Дэвид? Я хочу послушать новости. – Конечно, нет.
- 2 Это Би-Би-Си. Шесть часов, передаем новости [Это шесть часов и тут новости].
- 3 Правительство сегодня заявило, что подает в отставку.
- 4 Премьер-министр заявил это в речи в Палате Общин сегодня днем.
- 5 Решение было принято ввиду недавнего провала [поражения] политики правительства в областях цен и бюджета [доходов, налогов]
- 6 а также недавних проигрышней на местных дополнительных выборах. Ожидается, что всеобщие выборы состоятся в следующем месяце.

► английского парламента, другой палатой является Палата Лордов – **the House of Lords**.

- ④ **In the light of** – в свете, в лице, ввиду чего-нибудь.
- ⑤ **Policy** – политика как линия поведения, стремления, дипломатии. **It's bad policy** – это плохая тактика. **Policy** – это также страховой полис – **insurance policy**; **to take out a policy** – застраховаться. **Politics** – политика, **to politicize** – заполитизировать.
- ⑥ **To expect** – ожидать, полагать. **To be expected** – быть ожидаемым; **He is expected to come** – Ожидается, что он придет.

- 7 The civil war in Rutania continues. The military **junta** which last month overthrew\* the **Government**,  
 8 appealed today to America for military aid.  
 9 At home again, the recent strike by toolmakers at **Dagwood's Car Plant** has finished.  
 10 The men are expected to return to work on **Wednesday**.  
 11 A gorilla escaped from **London Zoo** and attacked four **passers-by**.  
 12 It was later recaptured safely ⑦ and returned to its cage.  
 13 A spokesman for **London Zoo** said that the animal probably felt\* lonely.  
 14 Finally, the weather **forecast**: the night will be fine with scattered **showers** ⑧ in the North.  
 15 And that is the end of the news ⑨.



### Pronunciation

- 7 'sivil ... 'militəri 'dʒʌntə ... əuvəθru: 8 ə'pi:ld ... æid  
 9 tu:lmeika(r)z 10 ri'tɔ:n 11 go'rila is'keipt ... ə'tækt ... 'pasəbai  
 12 ri'keptʃə(r)d 'soifli ... keidʒ 13 'spəuksmən ... zu: 'lənlɪ  
 14 'fo:ka:st ... 'skætə(r)d 'fauə(r)z

- 7 Продолжается гражданская война в Рутании. Военная хунта, которая в прошлом месяце свергла правительство, обратилась сегодня к Америке с просьбой о военной помощи.  
 8 Снова у нас в стране [дома]; закончилась недавняя забастовка рабочих на автомобильном заводе в Дэгвуде.  
 9 Ожидается, что люди вернутся на работу в среду.  
 10 Из лондонского зоопарка сбежала горилла и напала на четырех прохожих.  
 11 Позже она была благополучно поймана и возвращена в свою клетку.  
 12 Представитель лондонского зоопарка сказал, что зверь, возможно, почувствовал себя одиноким.  
 13 И в заключение прогноз погоды: погода ночью будет хорошей с кратковременными дождями на севере.  
 14 На этом мы заканчиваем новости [И это конец новостей].

### Объяснения

- ⑦ **Safe** – невредимый, цел и невредим, **safely** – безопасно, благополучно. **Did he arrive safely?** – Он доехал благополучно? **Safe** также может иметь значение **безопасный**. **Is this cliff safe?** – Этот утес безопасен?  
 ⑧ **Shower** – душ, **showers** – кратковременные дожди.  
 ⑨ Напоминаем, что **news** – новости, известия – является существительным, которое употребляется только в единственном числе.

**Exercises**

- ① Would you mind **turning off** the television, I want to go to bed. ② In the light of recent **problems**, the director has **resigned**. ③ A **General Election** is **expected** next month. ④ Are you **worried about** the strike? ⑤ You already know **enough** English to **answer** these **questions**.

**Fill in the missing words**

- ① Я часто смотрю телевизор, но никогда не слушаю новостей.  
I often ..... the television, but I ..... . . . . .  
the .....
- ② Если правительство будет свергнуто, мы можем ожидать жесткой политики.  
If the Government is ..... , we can ..... strict .....
- ③ Ты должна научиться ходить прежде, чем захочешь бегать.  
You ..... learn . . . . . before ..... to run.
- ④ Если когда-нибудь почувствуешь себя одиноким, немедленно приди ко мне [увидеться со мной].  
If ...., you ..... . . . . . , come and see me straight .....

**Упражнения**

- ① Будь добра/добр, выключи телевизор, я хочу спать [идти в постель]. ② Ввиду последних проблем, директор подал в отставку. ③ Ожидается, что всеобщие выборы состоятся в следующем месяце. ④ Беспокоит ли тебя забастовка? ⑤ Ты уже достаточно знаешь английский, чтобы ответить на эти вопросы.

- ⑤ Произносить речи легко, но я бы не хотел произносить речи.

..... a speech is ..... but I ..... like to make .....

**Ответы**

- ① watch – never listen to – news. ② overthrown – expect – policies. ③ must – to walk – wanting. ④ ever – feel lonely – away. ⑤ Making – easy – wouldn't – one.

Попробуйте слушать записи, не заглядывая в книгу. Попробуйте также повторять вслух за лекторами. Также обязательно читайте тексты из учебника. Привычка слышать звучание собственного голоса позволит вам быстрее освоить плавную речь.

**Second wave: 78th Lesson**

## Hundred and twenty-eighth (128th) Lesson

### Problems

- 1 **Patient.** – Doctor, help me. I keep talking to myself.
- 2 **Psychiatrist.** – Don't worry sir, it's not uncommon. In fact, thousands of people do it.
- 3 **Patient.** – Yes, but doctor, you don't realise how stupid I sound!  
\*\*\*
- 4 At their first **meeting**, a **psychiatrist** asked his **patient** a few **standard questions**.
- 5 “– What is the **difference between** a little boy and a dwarf? he asked.
- 6 – There could be a lot of **difference**”, **replied the patient**.
- 7 – What, for **example**?
- 8 – Well, the dwarf could be a girl”, came\* the **reply**.

### Pronunciation

2 saɪ'kaɪətrɪst 4 'peɪʃnt ... 'stændəd 5 dwo:f

## Урок сто двадцать восьмой

### Проблемы

- 1 Пациент: – Доктор, помогите мне. Я разговариваю сам с собой.
- 2 Психиатр: – Прошу вас не беспокоиться, в этом нет ничего необычного. В действительности тысячи людей это делают.
- 3 Пациент: – Да, но вы, господин доктор, не знаете [не даете себе отчета в том,], какие глупости я говорю.  
\*\*\*
- 4 На их первой встрече психиатр задал пациенту несколько стандартных вопросов.
- 5 – Какая разница между маленьким мальчиком и карликом? – спросил он.
- 6 – Может быть много различий, – ответил пациент.
- 7 – Какие, например?
- 8 – Ну, карлик может быть девочкой, – был ответ.



- 9 – Hello, I haven't seen\* you for ages. Have a drink.
- 10 – No thanks, I never drink\*. – Really, why not?
- 11 – Well, I don't believe in ① drinking\* in front of my children,
- 12 and when I'm away ② from them I don't need to drink!

\*\*\*

- 13 – Your girlfriend is good-looking, but she limps.
- 14 – Only when she walks!

### Pronunciation

13 limps

### Объяснения

- ① To believe in - верить в, доверять, придавать большое значение, думать, полагать, быть сторонником, поклонником чего-либо. I don't believe in drinking - Я не

\* \* \*

### Exercises

- 1 Haven't you ever been to see a psychiatrist? You should.
- 2 He sounds intelligent, but he isn't really ③ I'm sorry, but I don't believe in lending money. ④ We've just drunk all your whisky. What a pity! ⑤ I haven't seen him for ages, is he well?

- 9 – Привет, не видел тебя сто лет. Хочешь выпить?
- 10 – Нет, спасибо, я никогда не пью. – На самом деле, почему [не (пьешь)]?
- 11 – Я не поклонник выпивки в присутствии моих детей,
- 12 а когда я далеко от них, не нуждаюсь в выпивке.

\*\*\*

- 13 – Твоя девушка красива, но хромает.
- 14 – Только тогда, когда ходит!

► поклонник выпивки. I don't believe in talking to strangers  
 - Я не думаю, что это хорошо - разговаривать с незнакомыми [чужими].

② Away - далеко, издали. Go away - отойди. When the cats are away, the mice will play - Когда кот далеко, мыши танцуют.

\* \* \*

### Упражнения

- ① Разве ты никогда не был у психиатра? Ты должен (пойти). ② Он кажется умным [говорит умно], но на самом деле он не является [умным]. ③ Извините, я не сторонник давать деньги взаймы. ④ Мы как раз выпили все твоё виски. Как жаль. ⑤ Я не видел его сто лет, у него всё хорошо?

## Fill in the missing words

- 1 Как прекрасно она выглядит! И какой умной кажется!  
How ..... she looks! and ... intelligent she .....
- 2 Он не поклонник выпивки, а она не нуждается в выпивке.  
He ..... in drinking and she doesn't .....
- 3 Ты его в последнее время видел? - Конечно, я видел его в прошлый четверг.  
.... you ..... recently? – Of ....., I ... last .....
- 4 Кто будет присматривать за домом, когда мы уедем?  
Who ..... to look ..... the house ..... we are ....?

## Hundred and twenty-ninth (129th) Lesson

### A few idioms

- 1 Here are a few idiomatic expressions you might meet when you go to England:
- 2 I've been sitting\* down for too long; I've got pins and needles in my foot.
- 3 He put\* on ① his new coat inside out and you could see the price tag.

### Pronunciation

2 pinz ... 'ni:dlz 3 'insaidaut ... 'prais tæg

- ❸ Какова разница между (понятиями) „резинка” и „вор”?  
..... is the difference ..... a "....." and a "....."?

### Ответы

- ❶ pretty – how – sounds. ❷ doesn't believe – need to drink.
- ❸ Have – seen him – course – saw him – Thursday. ❹ is going – after – while – away. ❺ What – between – "rubber" – "robber".

Обращаясь к материалам предыдущих уроков, старайтесь запомнить как можно больше слов. Часть из них повторяется в новых уроках, таким образом, вы еще не раз будете иметь с ними дело, что облегчит вам задачу их запоминания.

### Second wave: 79th Lesson

## Урок сто двадцать девятый

### Несколько идиом

- 1 Вот несколько идиоматических выражений, которые вы можете встретить, когда поедете в Англию.
- 2 Я сидел слишком долго: у меня затекла нога [иголки и булавки в ноге].
- 3 Он надел свое новое пальто наизнанку и можно было увидеть этикетку с ценой.

### Объяснения

- ❶ Вспомним выражения с глаголом **to put**. **To put on** – одеть, надеть одежду, положить нечто на что-то; **to put out** – вытащить, поднять (строка 6); **to put off** – отложить, перенести (строка 11).

- 4 He was a **very blunt** ② man who called a spade a spade.
- 5 It's not **difficult** to do, but there's a **knack** ③ to it.
- 6 If you wait for a bus at a **request** stop, you must **put\*** out your hand to make\* the bus stop.
- 7 My **husband** **doesn't understand\*** me, he takes\* me for **granted** ④.
- 8 When you **buy\*** on **hire-purchase**, you make\* a down **payment** of **fifty** pounds and then **sixteen monthly instalments** ⑤ of eight pounds.
- 9 All the fruit had gone bad ⑥, but she **couldn't stand\*** the **idea of throwing\*** ⑦ it away.
- 10 He pretended to be a **millionaire**, but actually he was broke.
- 11 We will have to put\* off the **meeting** until next **Thursday** since **nobody** is free.

### Pronunciation

4 blənt ... speid 5 næk 6 ri'kwest 7 'gra:ntid 8 'haiə(r) 'pɜ:tʃəs ... daun 'peimənt ... in'stɔ:l'mənts 9 stænd ... 'θrəuiŋ 10 'æktsjuəli ... brəuk

### Объяснения

- ② **Blunt** – тупой; **sharp** – острый; a **blunt man** – открытый человек, говорящий откровенно; a **sharp man** – хитрый, ловкий, но в то же время быстрый и умный человек; **sharp practice** – обман.
- ③ **Knack** – талант, мастерство, проворство, приём. **There's a knack in it** – нужно этому научиться.
- ④ **Grant** – дар, пособие, дотация; **to take for granted** – быть заранее убежденным в чем-либо, воспринимать что-то как нечто само собой разумеющееся.
- ⑤ **To install** – инсталлировать, устанавливать, монтировать, оборудовать; **instalment** – рассрочка, ▶

- 4 Он был очень открытым человеком, который называл вещи своими именами.
- 5 Это нетрудно сделать, но нужно этому выучиться [знать один приём].
- 6 Если ждешь автобус на остановке по требованию, ты должен поднять руку, чтобы автобус остановился.
- 7 Мой муж меня не понимает, воспринимает меня как нечто само собой разумеющееся.
- 8 Когда [ты] покупаешь в рассрочку, то делаешь первый взнос в 50 фунтов, а потом шестнадцать месячных выплат по восемь фунтов.
- 9 Все фрукты испортились, но она не могла вынести мысли о том, чтобы их выбросить.
- 10 Он строил из себя миллионера, но в действительности не имел ни гроша.
- 11 Мы должны отложить встречу аж до следующего четверга, так как ни у кого нет времени [никто (не) свободен].



- ▶ **задаток; to pay by instalments** – платить в рассрочку; **to buy on hirepurchase** – купить в рассрочку.
- ⑥ **To go bad, to rot** – испортиться.
  - ⑦ **To throw, threw, thrown** – бросать, опрокидывать; **to throw away** – выбрасывать; **to overthrow** – свалить, снести, привести в упадок.

- 12 I hope we can eat\* soon. I'm **starved!** ⑧  
 13 Daddy asked me if I wanted a **sports** car or a yacht. I **couldn't** care less.  
 14 What's on ⑨ at the **Gaumont** this week?  
   – It **doesn't** make\* any **difference** to me, I'm hard up.

**Pronunciation**

12 'star ved 13 spo:ts

**Объяснения**

- ⑧ **To starve** – голодать, испытывать голод, недоедать, морить голодом. **To be starving** – умирать от голодна, быть голодным, как собака.

\* \* \*

**Exercises**

- ① This knife is so blunt that it won't cut. ② After a week all the fruit had gone bad. ③ I haven't eaten for weeks. I'm broke. ④ He always puts off his **dentist's** appointments. ⑤ I can't stand up, I've got pins and **needles** in my foot.

**Fill in the missing words**

- ① Я не могу вынести этого человека, когда он строит из себя эксперта.  
 I can't ..... that man when he ..... to be an expert.
- ② Я всегда без денег под конец месяца. – Я тоже.  
 I'm always ..... at ..... of the month. – Me ....
- ③ Это не трудно, но нужно этому научиться.  
 It's not difficult but ..... (to it).
- ④ Осторожно, не надевай перчатки наизнанку.  
 ... careful! Don't ..... your gloves on .....

- 12 Надеюсь, что вскоре поедим. Я умираю от голодна!  
 13 Папа спросил меня, хочу ли я спортивный автомобиль или яхту. Меня это не интересовало [я не хотел проявить ни малейшего внимания].  
 14 Что там в Гаумонте на этой неделе? – Для меня это не имеет никакого значения [никакой разницы], у меня нет ни гроша.

- ⑨ **What's on?** – что слышно, что там происходит, что играют?

\* \* \*

**Упражнения**

- ① Этот нож такой тупой, что не порежет (ничего).  
 ② Через неделю все фрукты испортились. ③ Я неделями не ем, у меня нет ни гроша. ④ Он всегда откладывает свой визит к зубному врачу. ⑤ Не могу встать, у меня нога затекла.

- ⑥ Можешь ломать, что хочешь, мне все равно.  
 You can break ..... . . . . . , I couldn't ..... . . . . .

**Ответы**

- ① stand – pretends. ② hard up – the end – too. ③ there's a knack.  
 ④ Be – put – inside out. ⑤ what you like/want – care less.

Поговорка **Birds of feather flock together** соответствует: Свой свояка видят издалека. **Feather** – перо; **to flock** – собираться в стаю.

## Hundred and thirtieth (130th) Lesson

### Letters

- 1 In this **lesson** and the next one, we will look at **different** sorts of **letter**.
- 2 Dear Mike, I'm **writing\*** to thank you and your wife for **having** us ① last **weekend**.
- 3 We **thoroughly enjoyed** **ourselves**, and it was so nice to see\* you and Mary **again**.
- 4 It was nice, too, to see\* **London** after all this time.
- 5 Life in the **suburbs** is **quiet**, but **sometimes** a bit too **quiet**.
- 6 On the way home, we gave\* a lift ② to a **hitchhiker** – a young **student** going back to **university**.
- 7 We had a long chat ③ – you know\* what Joan is like –
- 8 and it seems that **student** life has changed from the life you and I knew\*.

### Pronunciation

1 sɔ:ts 3 'θʌrəli 5 'sʌbз:bз 6 lift ... 'hitʃ'haikə 7 tʃæt

### Объяснения

- ① **To have someone** - принимать кого-либо. **Thank you for having us** - Спасибо за прием [нас].
- ② **To give a lift** - подвезти кого-либо. **Lift** - лифт; **to lift** - поднять, поднимать. **I'll give you a lift to the station** - Я подвезу тебя на вокзал.
- ③ **Chat** - разговор, болтовня; **to chat** - разговаривать, болтать.

## Урок сто тридцатый

### Письма

- 1 В этом и следующем уроках посмотрим на разные виды писем.
- 2 Дорогой Майк. [Я] пишу, чтобы поблагодарить тебя и твою жену за прием (оказанный) нам в прошлый уикэнд.
- 3 Мы прекрасно провели время, и было так приятно снова увидеть тебя и Мэри.
- 4 Было приятно также снова увидеть Лондон после такого долгого перерыва [времени].
- 5 Жизнь в пригороде (текет) спокойно, а временами даже слишком спокойно.
- 6 По дороге домой мы подвезли попутчика автостопом – молодого студента, возвращающегося в университет.
- 7 Мы долго разговаривали – ты ведь знаешь Джоэн –
- 8 и, кажется, студенческая жизнь изменилась по сравнению с той жизнью, которую мы знали.



- 9 For a start ④, the kid was studying “Social Anthropology”, which I always thought\* had something to do with monkeys.
- 10 Then he told\* us that he didn’t attend lectures but spent\* his time preparing political meetings.
- 11 At the weekend, he goes to demonstrations.
- 12 In our day, it wouldn’t have been allowed, would it?
- 13 Do I sound old and intolerant? I suppose I am really...
- 14 Thanks again for your hospitality, and I look forward to seeing\* you both again soon.
- 15 Kindest regards to you and your wife,  
Yours,

David.

### Pronunciation

- 9 'səʊʃl ənθrə'polədʒi ... 'mʌnkɪz 10 ə'tend 'lektʃə(r)z ... po'litikəl  
 11 demən'streɪʃnz 12 ə'laud 13 in'tole(r)ənt 14 hospi'tælitɪ ...  
 'fɔ:wəd 15 rɪ'ga:dz

\* \* \*

### Exercises

- ① On the way home we had to stop at a service station.  
 ② It has nothing to do with you. ③ When I was at school, that would not have been allowed. ④ He owns three houses and two sportscars. ⑤ We will put off the meeting since nobody can attend.

- 9 Сначала ребенок изучал „общественную антропологию”, о которой я всегда думал, что это что-то, связанное с обезьянами.
- 10 Потом он нам сказал, что не ходил на лекции, но посвещал свое время подготовке к политическим встречам.
- 11 Во время уикэндов он ходит на демонстрации.
- 12 В наши времена этого бы нам не позволили, не так ли?
- 13 Я высказываюсь по-старому и нетерпимо? Полагаю, что на самом деле я...
- 14 Спасибо еще раз за ваше гостеприимство, с нетерпением ждем скорых новых встреч с вами.
- 15 Самые сердечные приветы для тебя и твоей жены.

Твой Дэвид.

### Объяснения

- ④ For a start - вначале, во-первых.

\* \* \*

### Упражнения

- ① По дороге домой нам пришлось остановиться на станции (технического) обслуживания. ② Это не имеет ничего общего с тобой. ③ Когда я ходил в школу [был в школе], этого не разрешалось. ④ Он владеет тремя домами и двумя спортивными автомобилями. ⑤ Отложим эту встречу, потому что никто не может на ней присутствовать.

## Fill in the missing words

- ➊ Мы написали три письма, из которых два были друзьям.  
We ..... three letters, two ..... were to friends.
- ➋ По дороге домой мы подвезли автостопом попутчика.  
On ..... , we gave ..... to a .....
- ➌ Я говорю как уставший? В последнее время я недосыпал [не много спал].  
Do I ..... tired? I ..... much recently.
- ➍ Мы прекрасно провели время и с нетерпением ждем новых встреч с вами.  
We ..... ourselves and we ..... to seeing you .....

## Hundred and thirty-first (131st) Lesson

### A business letter

- 1 Today we see\* a letter from someone who is applying for a job ①:
- 2 Dear Sir,  
I have just read\* your advertisement in the "Situations ② Vacant" column of the *Times*.
- 3 I wish to apply for the post of bilingual secretary which you are offering.

### Pronunciation

1 ə'plaineɪ 2 əd'veɪ:tɪsmənt ... situ'eɪʃnz 'veɪkənt 3 pəust ... bai'lingwəl

### Объяснения

- ➊ To apply – прилагать, класть, применять, обращаться, заявлять; to apply for a job – предлагать свою кандидатуру, подать заявление, ходатайствовать о

- ➋ Его автобиография не имеет ничего общего с романами, которые он написал.  
... autobiography has nothing ..... the ..... he .....

### Ответы

- ➊ wrote – of which. ➋ the way home – a lift – hitch-hiker.
- ➌ sound – haven't slept. ➍ thoroughly enjoyed – look forward – again. ➎ His – to do with – novels – has written.

## Second wave: 81st Lesson

## Урок сто тридцать первый

### Деловое письмо

- 1 Сегодня просмотрим письмо от кого-нибудь, кто пишет просьбу о приеме на работу:
- 2 Уважаемый господин [сэр], Только что прочитала Ваше объявление в рубрике Таймс «Вакантные должности».
- 3 Я бы хотела предложить свою кандидатуру на предлагаемую Вами должность [двухязычного] секретаря со знанием иностранного языка.

- ▶ приеме на работу. Application – заявление, прошение, ходатайство.
- ② Situation – ситуация, положение, должность, занятость.

- 4 I am **twenty-three years old** ③ and **single**, live in **London** and own a car.
- 5 After **qualifying** from **St Dunstan's Secretarial College** in **nineteen seventy four** (1974), I worked for two years in France.
- 6 I was **based** ④ in the **Bordeaux region** and was **working** for an **import-export firm**.
- 7 While there, I **perfected** my French, which I **write\*** and **speak\*** perfectly.
- 8 I **also** type and **know\*** both **English** and **French shorthand**.
- 9 I will be free ⑤ from March the **twenty-third**, as my firm is **being taken\*** over ⑥ by a French **company**.
- 10 I hope I may be **granted** an **interview** ⑦.  
Yours **faithfully**,

**Marjorie Watson (Miss).**

### Pronunciation

5 'kwolifai̯ 6 beizd ... 'ri:dʒn ... 'impo:t 'ekspo:t 7 pa'fektid

### Объяснения

- ③ I'm **twenty three years old** – данное предложение очень формально. В разговорной речи употребляется: I'm **twenty three**.
- ④ To be **based** – здесь: **работала**, **была**. To **base** – опираться, обосновываться, базироваться. **Base** – база, основание, основа.
- ⑤ I will be **free** – здесь: смогу приступить к работе; буквально: буду свободна.

- 4 Мне двадцать три года, не замужем, проживаю в Лондоне и имею собственный автомобиль.
- 5 После получения квалификации в Сент-Данстенском Секретарском колледже в тысяча девятьсот семьдесят четвертом году я два года работала во Франции.
- 6 Я была в окрестностях Бордо и работала для фирмы, занимающейся экспортом-импортом.
- 7 Будучи там, я совершенствовала свой французский язык, на котором я сейчас в совершенстве пишу и читаю.
- 8 Я также печатаю на машинке и владею как английской, так и французской стенографией.
- 9 Я смогу приступить к работе с двадцать третьего марта, так как моя фирма сейчас переходит в подчинение фирме французской.
- 10 Я надеюсь, что мне будет разрешено прийти на собеседование. С уважением  
Марджория Уатсон (Мисс).

► ⑥ To **take over** – перенимать; здесь: **переходить в иное подчинение, под иную юрисдикцию**.

⑦ To **grant** – присуждать, удостаивать, предоставлять, удовлетворить просьбу. выслушать. I **may be granted an interview** – здесь: **мне будет разрешено, предоставлена возможность прийти на собеседование. Interview – интервью, собеседование с претендентом на работу.**

- 11 Perhaps she will be lucky. Here is the reply she received:
- 12 Dear Miss Watson,  
Thank you for replying to our advertisement so promptly ⑧.
- 13 If you would like to come\* to my office on the twenty-third of March at ten o'clock,
- 14 I will be glad to give\* you an interview and a short test in bilingual correspondence.
- 15 Please confirm this appointment by return of post ⑨ or by telephoning my secretary.  
Yours sincerely ⑩,

John Hind

**Pronunciation**

14 kəʊri'spondəns ... 15 sin'siərlɪ

**Объяснения**

- ⑧ **Prompt** – быстрый, скорый, немедленный, незамедлительный, **promptly** – быстро.
- ⑨ By **return of post** – здесь: по почте, письма, требующие ответа, обычно содержат аббревиатуру **R.S.V.P.** – ответьте, пожалуйста [от французского **répondez, s'il vous plaît**], поэтому ответ посыпается, как правило, сразу (по получение письма).

\* \* \*

**Exercises**

- ① I want you to reply by return of post. ② Are you single or married? ③ He wanted me to come at ten o'clock but I couldn't. ④ I will be glad when this lesson is finished.  
⑤ Do you know English or French shorthand? – Both.

- 11 Может быть, ей повезет. Вот ответ, который она получила:  
Уважаемая мисс Уатсон, Благодарю Вас за столь незамедлительный отклик на наше объявление.
- 13 Если бы Вы смогли прийти в мой офис двадцать третьего марта в десять часов,
- 14 Мне было бы приятно побеседовать с Вами и провести небольшой тест на умение вести корреспонденцию на двух языках.
- 15 Прошу подтвердить нашу встречу либо по почте, либо позвонив моему секретарю.  
С уважением,

Джон Хинд

- ⑩ Заканчивая письмо, мы пишем **Yours sincerely**, или **Yours faithfully**. Оба эти обращения можно перевести, как: С чувством глубокого уважения, С уважением. Первое выражение менее формально, второе же очень формально и обычно мы подписываемся под ним, когда пишем к лицам, от которых зависим каким-то образом или же данные лица нам не слишком хорошо знакомы.

\* \* \*

**Упражнения**

- ① Я хочу, чтобы ты ответила по почте. ② Вы замужем или нет? (Ты являешься незамужней или замужней?) ③ Он хотел, чтобы я пришла в десять часов, но я не могла.  
④ Буду рада, когда этот урок закончится. ⑤ Ты владеешь английской или французской стенографией? – Обеими.

## Fill in the missing words

- 1 Прочитав Твое/Ваше объявление, я решил, что хочу работать с Тобой/Вами.  
After ..... your ..... I have decided ..... I want to work with you.
- 2 Все начали писать, за исключением Джоэна, которая смотрела в окно.  
..... started ..... , ..... Joan who looked ..... the window.
- 3 Я смогу приступить к работе с тридцать первого числа - наша фирма обанкротилась. I .... be .... from the ..... our ..... has gone bankrupt.
- 4 Благодарю вас за столь незамедлительный отклик на наше объявление.  
Thank you for ..... so ..... to our .....
- 5 Предложи свою кандидатуру, приди на собеседование и получишь работу.  
.... the job, ..... the interview, and you'll ... the job

## Hundred and thirty-second (132nd) Lesson

### More about letters

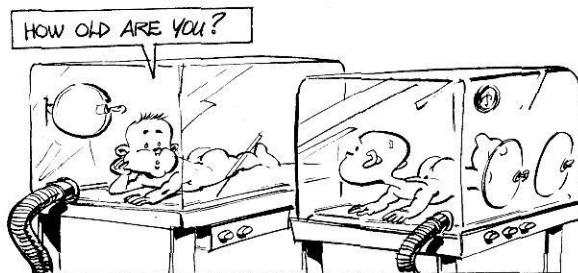
- Did you notice how simple the style of the last letter was?
- In an English letter, and especially a business letter, it is better to be as direct as possible.

### Pronunciation

1 stail 2 'biznis ... di'rekt

### Ответы

- 1 reading – advertisement – that. 2 Everybody/everyone – writing, except – out of. 3 will – free – thirty-first – company/firm. 4 replying – promptly – advertisement. 5 Apply for – attend – get/have.



Помните ли вы о неправильных глаголах? Мы все время отмечаем их звездочками. Убедитесь в том, что знаете их значение и все формы.

### Second wave: 82nd Lesson

## Урок сто тридцать второй

### Больше о письмах

- Вы заметили, насколько прост стиль последнего письма?
- В английском письме, а в особенности письме служебном, лучше быть непосредственным (писать так просто), настолько это возможно.

- 3 There are no frills ① or extravagant ② salutations and the style is plain.
- 4 Our Miss Watson could have written\* her life history or talked about her brother-in-law,
- 5 but she did not, and it worked. Simplicity always pays.
- 6 In official correspondence, the English use many abbreviations. "For example" is written\* "e.g.";
- 7 "That is to say" is written\* "i.e." (from the Latin *id est*).
- 8 The twenty-four hour clock is not widely ③ used in Britain.
- 9 (It is used mainly on the railways, which might explain why the trains are so often late!)
- 10 So instead, English people write\* "a.m." to indicate the morning and "p.m." for the afternoon and evening,  
e.g.: 10.00 a.m., 9.30 p.m.
- 11 Other abbreviations you might find come\* after people's names, like "B.A." (Bachelor of Arts) or "M.Sc" (Master of Science).

### Pronunciation

3 frilz ... ik'strævəgənt səlju:'teɪnz ... plein 5 sim'plisiti 6 ə'fɪsl ... əbri:vɪ'eɪnz 8 'waɪdli 9 'meinli 10 in'sted ... 'indikeit 12 'bætʃələ(r)...a:ts ... 'ma:stə ... saiəns

### Объяснения

- ① **Frill** - сборка, складка, дополнительные украшения.
- ② **Extravagant** - экстравагантный, нелепый, непомерный, расточительный, легкомысленный.
- ③ **Widely** - повсеместно, широко; **widespread** - широко распространенный, всеобщий.

- 3 Не нужны (стилистические) приукрашения или экстравагантные поздравления, стиль (должен быть) простым.
- 4 Наша мисс Ватсон могла бы написать свою автобиографию или говорить о своем шурине,
- 5 но она этого не сделала и это возымело действие [сработало]. Простота всегда даёт результаты.
- 6 В официальной корреспонденции англичане используют много сокращений: „например” пишется „e.g.”; „To есть” обозначается как „i.e.” (с латинского *id est*).
- 7 Двадцатичетырехчасовое (исчисление) времени не повсеместно используется в Великобритании.
- 8 Оно используется в основном на железнодорожных вокзалах, что может объяснить, почему поезда так часто опаздывают!).
- 9 Таким образом, вместо (этого 24-часового исчисления) англичане пишут „a.m.”, чтобы обозначить первую половину дня, и „p.m.”, чтобы обозначить время после полудня, например: 10.00 a.m., 9.30 p.m.
- 11 Другие сокращения, которые могут вам встретиться, ставятся после фамилий, например: „B.A.” (*Bachelor of Arts* - бакалавр искусств) или „M.S.C.” (*Master of Science* - магистр наук).

- 13** You could also come\* across "V.C." or "D.S.O." ④ or any of the numerous military or civilian decorations.

**14** Twice a year, the Queen draws\* up an "Honours List" which decorates people who have given\* service to the nation.

## Pronunciation

13 'nju:mərəs ... 'militri ... si'veliən dekə'reiʃnz 14 twais ... 'onə(r)z  
... 'dekəreits ... 'neiʃn

\* \* \*

### Exercises

- 1** You must never use abbreviations when speaking.  
**2** She could have helped him, but she did not. **3** You should have been more simple, it always works. **4** Pastis is not widely drunk in England. **5** If you want me to send you a postcard, you must buy me a stamp.

### **Fill in the missing words**

- ❶ Тебя просили прийти пунктуально, т.е. в 8.30 вечера.  
You are requested to arrive . . . . . , . . . . . 8.30 . . . . .

❷ Существует много различных наград, например,  
Крест Виктории.  
There . . . . . decorations, . . . . . the Victoria  
Cross (V.C.)

❸ Какую [какой разновидности] хочешь рубашку?  
Однотонную или в полоску?  
. . . . . of shirt do you . . . ? . . . . or striped?

- 13 Можно также встретить „V.C.” (*Victoria Cross - крест Виктории*) или „D.S.O.” (*Distinguished Service Order*) либо иные из многочисленных военных или гражданских наград.

14 Два раза в год королева подписывает [составляет] Список Заслуженных, по которому награждаются люди, имеющие заслуги перед нацией.

## Объяснения

- ④ **D.S.O.** - медаль, которой награждаются офицеры армии и флота.

\* \* \*

## Упражнения

- ❶ (Тебе) никогда нельзя использовать сокращений, в устной речи. ❷ Она могла ему помочь, но не помогла. ❸ Ты должен был быть более естественным, это всегда дает результаты. ❹ Пастис (французский алкогольный напиток – анисовая водка) не является повсеместно (известным) напитком в Англии. ❺ Если ты хочешь, чтобы я прислал тебе открытку, ты должен мне купить мне марку.

- 4 Когда закончишь редактировать отчет, зайди ко мне в бюро.  
When you .... finished ..... the report,  
..... .... me in my office.

5 В то время, когда я делала покупки, я наткнулась на это старое ружье.  
..... I ... shopping, I ..... this old gun.

## Ответы

- ① on time, i.e. – p.m. ② are numerous – e.g. ③ What sort – want?  
– Plain. ④ have – drawing up – come and see. ⑤ While – was –  
came across.

**Hundred and thirty-third (133rd) Lesson**

### Revisions and Notes

### Повторение и объяснения

Как обычно, возвращаемся к объяснениям из уроков 127–132. Вспомните выясненную там лексику. Если вы о чем-то забыли, вернитесь снова к данному уроку. Повторяйте его, читая вслух.

**1** Вспомним глагол **to keep, kept, kept** – держать, удерживать.

**Please keep it, it is a present** – Оставь это себе [задержи у себя], пожалуйста, это подарок.

Глагол **to keep** подчеркивает также непрерывность данного действия. **Keep trying** – пробуй; **I keep talking to myself** – сам с собой разговариваю.

Он применяется также во многих обращениях: **Keep quiet** – замолчи, [будь тихим]. **Keep out** – держись подальше; **keep off grass** – не ходи по газонам; **Please keep on the footpaths** – Просьба ходить по тропинкам.

**2** Вернемся к уроку 63 ②. Посмотрим еще раз на глаголы **can** и **may**. Предложения **He can read it** и **He may read it** переводим одинаково. – Он может это прочитать. С такой лишь разницей, что **can** содержит в себе оттенок умения (т.е. может иметь значение «умеет»), а **may** – разрешения и неуверенности (т.е. может иметь значение «мне, ему разрешено»). **He may come tomorrow, but I am not sure.** – Он может прийти завтра, но я не уверен. **He might come but I doubt it.** – Он может прийти, но я сомневаюсь.

**3** Глагол **to make, made, made** – делать, имеет также значение принуждения, провоцирования кого-нибудь на что-нибудь 34 ①. **He makes me laugh.** – Он заставляет меня смеяться (смешит меня). **They made me buy something I didn't know.** – Они меня заставили купить что-то, чего я не знал. **We'll make him understand.** – Мы

### Урок сто тридцать третий

заставим его понимать. Обратим внимание, что такое значение появляется тогда, когда после **make** появляется местоимение в форме дополнения (**me, you, him, her, its, us, you, them**) и инфинитив без **to**.

В аналогичной конструкции появляется глагол **to have**, только вместо инфинитива используем третью форму глагола, то есть страдательное причастие. Конструкция с **have** выражает ситуацию заказа, приказа другому лицу выполнения чего-нибудь. **He had a house built** – Он приказал построить себе дом. **She must have the dinner cooked.** – Она повелела (кому-то) приготовить обед.

**4** Посмотрим еще на глагол **to realise** – реализовывать, осуществлять, исполнить, отдавать себе отчет. **Do you realise what it means? I'm sorry I didn't realise.** – Ты отдаешь себе отчет в том, что это значит? Мне очень жаль, я не отдавал себе в этом отчета. Глагол **to produce** также означает реализовывать, реализовать, но в смысле произвести, сделать, например: **He produced twenty films.** **He is a film producer.**

**5** Соберем еще раз информацию о написании писем. Начинаем письмо выражением **Dear ... Mary, John, Sir, Madam** и т.д. Заканчиваем обращениями **Yours sincerely** или **Yours faithfully**. Как мы помним [урок 131 ⑩], оба эти обращения можем перевести: С чувством уважения. С уважением. Первое выражение менее формально, второе же очень формально и обычно мы подписываемся под ним, когда пишем лицам, от которых зависим каким-то образом или же данные лица нам не слишком хорошо знакомы. Существует также третье очень формальное обращение **Yours truly**, которое также переводим, как два предыдущих. Мы можем заканчивать письма личного характера выражениями **Yours, Your friend, Love from, Best wishes** и т.п.

В служебных письмах пишем также наш адрес, обычно в правом верхнем углу, а фамилию и адрес того, кому пишем, ниже с левой стороны.

32, Mount Drive  
LONDON SE2

Mr Peter JOHNSON  
31, Crescent Drive

**6 Запомните эти предложения:**

- ① Please don't turn on the television.
- ② We were expecting them at a quarter past two.
- ③ Hello! I haven't seen you for ages.
- ④ I feel lonely when she's away.
- ⑤ He always puts it on inside out.
- ⑥ We couldn't bear the thought of having him shot.
- ⑦ I'm starved, aren't you?
- ⑧ I couldn't care less.
- ⑨ We gave him a lift to Bath.
- ⑩ It wouldn't have been allowed, would it?
- ⑪ I hope I may be granted an interview.
- ⑫ Please confirm by return of post.



**7 Перевод:**

- ① Не включай, пожалуйста, телевизор.
- ② Мы ожидали их в четверть третьего.
- ③ Привет! Сто лет тебя не видел.
- ④ Я чувствую себя одиноким, когда ее нет.
- ⑤ Он всегда одевает это наизнанку.
- ⑥ Мы не могли перенести мысли, что его застрелили.
- ⑦ Умираю от голода, а ты нет?
- ⑧ Меня не интересует.
- ⑨ Мы подвезли его до Бэта.
- ⑩ Это не было бы разрешено, не так ли?
- ⑪ Надеюсь, что мне будет разрешено прийти на собеседование.
- ⑫ Прошу подтвердить по почте.

**Second wave: 84th Lesson**